

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 1 - Consulter le corpus des recueils collectifs de poésies françaises du XVI^e siècle apparentés au *Trésor des joyeuses inventions*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Traductions de latin en français](#)[Collection](#)[Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau](#)[Item](#)[\[1550_Tradlatfr_Grou\] 016 Ces jours passez je fu chez la Normandie](#)

[1550_Tradlatfr_Grou] 016 Ces jours passez je fu chez la Normandie

Présentation générale du poème

Titre de la pièce D'Annette & Marguerite.

Incipit non modernisé Ces jours passez je fu chez la normande

Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

1 Fichier(s)

Relations entre les documents

Collection Édition : 1573 - Recreation et pasetemps des tristes - Huillier

Ce document est une variation de :

[\[1573_Recrepastemps_Hui\] 199 Ces jours passez je fus chez la Normandie](#)

Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort

[\[1554_Par_Gort\] 016 Ces jours passez je fus chez la Normandie](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau

[\[1554_TJI_Grou\] 016 Ces jours passez je fu chez la Normandie](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons

[\[1568c_TJI_Bon\] 078 Ces jours passez je fus chez la Normandie](#) est une variation de ce document

Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise

[\[1556c_TJI_Denise\] 016 Ces jours passez je fus chez la Normandie](#) est une variation de ce document

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

Présentation de l'exemplaire

Formatin-8

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1550

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé

l'exemplaire<https://catalogue.bnf.fr/ark:/12148/cb308886887>

Type de numérisationNumérisation totale

Transcription du poème

TexteCes jours passez je fu chez la NormandeOu je trouvay Annette & Marguerite.Annette est grasse en bon point belle & grandeL'autre est plus jeune & beaucoup plus petite,Annette assez m'embrace & sollicite :Mais Marguerite eut de moy son plaisirLa grande en fut ce croys-je bien despiteMais de deux maux le moindre on doit choisir.

Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 016

FoliotationA6v

Informations sur la notice

Contributeur(s)Primot, Carole

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Source gallica.bnf.fr / BnF

Notice créée par [Côme Saignol](#) Notice créée le 24/10/2017 Dernière modification le 04/11/2021

*T'esbahis tu dont point òn ne sousspire
Et qu'on rit tant? qui se tiendrait de rire?
De voir par forcç a present estre doux
L'amy de nul & l'ennemy de tous.*

D'Annette & Marguerite.

*Ces iours passez ie fu chez la Normande
Ou ie trouuay Annettç & Marguerite.
Annettç est grassç en bon poinçt bellç & grãde
L'autrç est plus ieunç & beaucoup plus petite,
Annettç assez m'embracç & solicite:
Mais Margueritç eut de moy son plaisir
La grandç en fut ce croy-ie bien despite
Mais de deux maux le moindre on doit choisir.*

A vne vieille pris sur ce vers.

**Non gaudet veteri sanguine mollis
amor**

*Veux tu vieille rideç entendre
Pourquoy ie ne te puis aymer?
Amour l'enfant mol, ieunç & tendre
Tousiours le vieil sang trouuç amer
Le vin nouveau fait animer*

Plus